

Language List

This language list may be presented to newly enrolling families in the Hawai'i Department of Education to assist their completion of the required Home Language Survey (HLS). Families are asked to write the English name of their language on the HLS. Where available, a native language autonym (the name of a language in that language) has been provided for reference and support.

| English name | Autonym |
|------------------------|--|
| Afrikaans | Afrikaans ¹ |
| Albanian | shqip ² , gjuha shqipe ² |
| American Sign Language | |
| Arabic | العربية ¹ |
| Armenian | հայերեն ¹ |
| Bengali | বাংলা ¹ |
| Bikol | Bikol ² , Bicol ² |
| Burmese | မြန်မာ ¹ , မြန်မာစကား ¹ |
| Cambodian | ខ្មែរ ¹ , ភាសាខ្មែរ ² |
| Cantonese | 广州话 [廣州話] ² 广东话 [廣東話] ² 粤语 [粵語] ² |
| Carolinian | Refalúwasch ¹ |
| Cayuga | Gayogohó:nq ¹ |
| Cebuano/Visayan | Binisaya ¹ |
| Chamorro | Chamorro ¹ , Fino' CHamoru ² Finu' Chamoru ² |
| Chavacano | Chavacano ¹ |
| Chuukese | Chuuk ¹ |
| Cree | ᐃᓂᓂ ᐃᓂᓂ ² , ᐃᓂᓂ ᐃᓂᓂ ² ᐃᓂᓂ ᐃᓂᓂ ² , ᐃᓂᓂ ᐃᓂᓂ ² ᐃᓂᓂ ᐃᓂᓂ ² , ililimowin ² ᐃᓂᓂ ᐃᓂᓂ ² , nēhiyawēwin ² ᐃᓂᓂ ᐃᓂᓂ ² , Nēhinawēwin ² ᐃᓂᓂ ᐃᓂᓂ ² , Nīhithawīwin ² |
| Croatian | hrvatski ¹ |
| Czech | Český jazyk ¹ , Čeština ¹ |
| Danish | Dansk ¹ |
| Dutch | Nederlands ¹ |
| English | English |

| | |
|----------------------|---|
| Estonian | eesti keel ² |
| Fijian | Na Vosa Vakaviti ¹ |
| Finnish | Suomi ¹ |
| French | Français ¹ |
| Gaelic | Gàidhlig ¹ |
| German | Deutsch ¹ |
| Gilbertese | I-Kiribati ¹ , Taetae ni Kiribati ² |
| Greek | ελληνικά ¹ |
| Gujarati | ગુજરાતી ² |
| Hakka Chinese | 客家话 [客家話] ² |
| Halang | |
| Hawaiian | ‘Ōlelo Hawai‘i |
| Hebrew | עברית ¹ |
| Hiligaynon (Ilonggo) | Hiligaynon ¹ , Ilonggo ¹ |
| Hindi | हिन्दी ¹ |
| Hmong | Ius Hmoob ² , Iug Moob ² , Iol Hmongb ² |
| Hungarian | Magyar ¹ |
| Icelandic | Íslenska ¹ |
| Ilocano | Ilokano ¹ |
| Indonesian | Bahasa Indonesia ¹ |
| Italian | Italiano ¹ |
| Japanese | 日本語 ¹ |
| Korean | 한국어 ¹ |
| Kosraean | Kosrae ¹ |
| Lao | ລາວ ¹ |
| Lithuanian | Lietuvių kalba ¹ |
| Macedonian | македонски јазик ¹ |
| Malay | Bahasa Melayu ¹ , بهاس ملايو ¹ |
| Maltese | Malti ¹ |
| Mandarin | 普通话 ¹ |
| Maori | Te reo Māori ¹ |
| Marshallese | Kajin M̧ajeļ |
| Min Bei | 闽北话 [閩北話] ² |
| Min Nan Chinese | 闽南语 [閩南話] ² |
| Mohawk | Kanien'kéha ¹ |
| Mokilese | Mokil ¹ , Mwoakilloa ¹ |

Continued on the next page.

| | |
|---------------------------------------|--|
| Mongolian |  монгол ² |
| Mortlockese | Kapsen Mwoshulók ² |
| Nauru | Dorerin Naoero ¹ , Ekaiairū Naoero ² |
| Nepali | नेपाली ² |
| Norwegian | Norsk ¹ |
| Ojibway | Anishinaabemowin ² , ᐱᓂᓂᓂᐱᓂᐱᓂᐱᓂᐱ ² |
| Other (any language not on this list) | |
| Palauan | Tekoi ra Belau ¹ |
| Paluan | |
| Pampango | Kapampangan ¹ |
| Pangasinan | Pangasinan ¹ |
| Persian | فارسی ² |
| Pingelapese | Pingelap ¹ |
| Pohnpeian | Pohnpei ¹ , Lokaiahn Pohnpei ² |
| Polish | Język polski ¹ |
| Portuguese | Português ¹ |
| Punjabi | ਪੰਜਾਬੀ ¹ , ² پنجابی |
| Romanian | Limba română ¹ , Românește ¹ |
| Russian | русский язык ¹ |
| Samoan | Gagana Sāmoa ¹ |
| Satawalese | Satawal ¹ |
| Serbian | српски ¹ , srpski ² |
| Serbo-Croatian | hrvatskosrpski ³ , srpskohrvatski ³ , хрватскосрпски ³ , српскохрватски ³ |
| Singhalese | සිංහල ¹ |
| Slovak | Slovenský Jazyk ¹ , Slovenčina ¹ |
| Slovanian | Slovenski jezik ¹ , Slovenščina ¹ |
| Spanish | Español ¹ |
| Sri Lankan Creole Malay | Melayu ⁴ , Sri Lanka pe Melayu ⁴ , Java ⁴ |
| Swahili (Macrolanguage) | Kiswahili ² , كِسْوَاهِيلِي ² |
| Swedish | Svenska ¹ |
| Tagalog | Tagalog ¹ |

| | |
|------------|---|
| Tahitian | Reo Tahiti ¹ |
| Tamil | தமிழ் ¹ |
| Telugu | తెలుగు ¹ |
| Thai | ภาษาไทย ¹ |
| Tokelau | Gagana Tokelau ² |
| Tongan | Faka Tonga ¹ , Lea faka-Tonga ² |
| Turkish | Türkçe ¹ |
| Twi | Twi ² |
| Uighur | ئۇيغۇر تىلى ¹ , ئۇيغۇرچە ¹ , Уйғурчә ² , Uyghur tili ² |
| Ukrainian | українська мова ¹ |
| Ulithian | Yulidiy ² |
| Urdu | اُردُو ¹ |
| Vietnamese | Tiếng Việt ¹ |
| Woleaian | Woleaian ² |
| Yapese | Thin nu Wa'ab ¹ , Waab ² |
| Yogad | Yogad ² |

Autonym sources

1. Eberhard, David M., Gary F. Simons, and Charles D. Fennig (eds.). 2022. Ethnologue: Languages of the World. Twenty-fifth edition. Dallas, Texas: SIL International. Online version: <http://www.ethnologue.com>.
2. Ager, Simon. "Language Names." Language Names in Their Own Languages and Scripts, Omniglot, <https://omniglot.com/language/names.htm>
3. "Resources Available in Other Languages | U.S. Department of Education." U.S. Department of Education, 28 Dec. 2022, <https://www2.ed.gov/about/offices/list/ocr/docs/hoto-index.html>.
4. Peter Slomanson. 2013. Sri Lankan Malay structure dataset. In: Michaelis, Susanne Maria & Maurer, Philippe & Haspelmath, Martin & Huber, Magnus (eds.) Atlas of Pidgin and Creole Language Structures Online. Leipzig: Max Planck Institute for Evolutionary Anthropology. (Available online at <http://apics-online.info/contributions/66>. Accessed on 2022-11-21.)